UMOWA Nr IBD/D/……./2022

*AGREEMENT No IBD/D/……../2022*

Zawarta pomiędzy:

**Instytutem Biologii Doświadczalnej im. Marcelego Nenckiego PAN, 02-093 Warszawa, ul. Pasteura 3,**

zwanym dalej "Kupującym" i reprezentowanym przez:

- ………………………………………………………………..

a

**……………………………………………………………………………………………………..**

zwaną dalej "Sprzedającym" i reprezentowaną przez:

- ……………………………………………………..

została zawarta Umowa

o następującej treści:

*On …………………………………...…………………………………………………… 2022 in Warsaw*

***The Nencki Institute of Experimental Biology, Polish Academy of Sciences, 02-093 Warsaw, 3 Pasteur St, Poland***

*hereinafter referred to as the “Buyer” represented by*

*- ……………………………………………………………………………*

*And*

**………………………………………………………………………………………………………….**

*Hereinafter referred to as the “Seller” represented by:*

**-** ………………………………………

*concluded the following Agreement:*

§ 1

Przedmiot Umowy.

1. Sprzedający zobowiązuje się do sprzedaży i dostawy: **…………………………………………….** zgodnie z ofertą Sprzedającego do zapytania ofertowego nr ……/2022 z dnia ……………………. (załącznik nr 1).

*Article 1*

*Subject of the Agreement*

*1. The Seller hereby undertakes to sell and deliver****:* ……………………………………………** *according to the Seller’s bid to the request for quotation no. …../2022, dated ……………………… (Appendix No. 1).*

§ 2

Osoby odpowiedzialne.

Strony postanawiają, że odpowiedzialnymi za realizację postanowień Umowy a w szczególności do podpisywania protokołów, o których mowa w treści niniejszej Umowy są:

* ze Strony Kupującego: ……………………….., tel. ……………………….. e-mail: ……………………………..
* ze Strony Sprzedającego: ………………………………… tel. ………………………… e-mail: ……..………………………...

*Article 2*

*Authorized representatives*

*The Parties have agreed on the following representatives who will be responsible for the implementation of the provisions of this Agreement, and in particular for signing performance reports referred to in this Agreement:*

* *For the Buyer: …………………………, tel. …………………………….., e-mail: ……………………………….*
* *For the Seller: ……………………………………..* *tel.* ……………………………….. *e-mail:* ……………………………………….

§ 3

Termin wykonania.

Termin wykonania przedmiotu umowy nastąpi do ……. dni od daty podpisania umowy.

*Article 3*

*Performance date*

*The Subject of this Agreement shall be completed within up to …………… days from the date of signing the Agreement.*

§ 4

Cena

1. Sprzedającemu za realizację przedmiotu umowy przysługuje wynagrodzenie w kwocie netto ………………………………..(słownie: ……………………………………………………………………..) – koszty przesyłki zawarte w cenie.

2. Powyższa kwota jest stała i nie podlega rewaloryzacji.

3. W/w kwota nie obejmuje podatku VAT, który Kupujący zapłaci zgodnie z obowiązującymi go przepisami. VAT: PL 525 000 92 69.

*Article 4*

*Price*

1. *For the performance of the Subject of this Agreement, the Seller shall receive total remuneration in the net amount of ……………………….. (say: ………………………………………………………………) – including shipping costs.*
2. *The amount specified above is fixed and shall not be adjusted.*
3. *The above amount excludes VAT, which is payable by the Buyer in accordance with binding regulations.* VAT UE: PL 525 000 92 69.

§ 5

Warunki płatności.

1. Sprzedający zobowiązany jest do przesłania faktury w formie elektronicznej (PDF) na adres   
**faktury@nencki.edu.pl** najpóźniej w terminie 7 dni od daty realizacji zamówienia.

2. Kupujący oświadcza, że wyraża zgodę na otrzymywanie w formie elektronicznej faktur VAT w formacie PDF.

3. Strony oświadczają, iż faktury w formie elektronicznej będą przesyłane i odbierane w sposób zapewniający autentyczność pochodzenia, integralność treści oraz czytelność faktur, jak również łatwe ich odszukanie.

4. Płatność nastąpi w ciągu 21 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury w formie elektronicznej, w formacie (PDF) na adres **faktury@nencki.edu.pl**, przelewem na podstawie faktury oznaczonej numerem umowy, wystawionej w oparciu o protokół odbioru podpisany bez zastrzeżeń przez strony, na konto Sprzedającego wskazane na fakturze.

5. Za dokonanie płatności rozumie się dzień dokonania polecenia przelewu wystawionego przez Kupującego na konto Sprzedającego.

*Article 5*

*Terms of payment*

1. *The* *Seller is obliged to send invoices in electronic form (PDF) to the address*[***faktury@nencki.edu.pl***](mailto:faktury@nencki.edu.pl)*no later than 7 days from the date of completion of the contract.*

*2. The Buyer declares that it agrees to receive VAT invoices in electronic form in PDF format.*

*3. The parties declare that electronic invoices will be sent and received in a manner that ensures the authenticity of origin, the integrity of the content and legibility of invoices, as well as their easy retrieval.*

*4. Payment shall be made within 21 days of receipt of properly issued invoice in electronic format (PDF) to the address* [***faktury@nencki.edu.pl***](mailto:faktury@nencki.edu.pl)***,*** *by transfer based on the invoice bearing the contract number, issued on the basis of the acceptance report signed without reservation by the parties, to the account of the Seller indicated in the invoice.*

*5. The payment shall be deemed effected on the day when the Buyer submits the transfer order to the Seller’s bank account specified in the Agreement.*

§ 6

Warunki zwrotu towaru

Sprzedający zobowiązuje się do przyjęcia zwrotu i wymiany wadliwych lub uszkodzonych w wyniku transportu części lub całości zamówienia i ich wymiany na własny koszt w ciągu **90 dni** od daty wystawienia faktury.

*Article 6*

*Terms of goods return*

*The Seller shall accept the return and exchange of faulty or transport damaged parts, and to replace them on the Seller’s expense within****90 days****of the invoice date.*

§ 7

Gwarancja.

Termin gwarancji wynosi ………………………

* reakcja na zgłoszenie nie dłuższa niż 72 h.

§ 7

*Warranty*

*The warranty period is ……………………………..*

* *technical support response time of not more than 72 hrs.*

§ 8

Kary umowne.

*Strony ustalają następujące kary umowne:*

1. *W przypadku opóźnienia w dostarczeniu przedmiotu Umowy, Sprzedający zapłaci Kupującemu karę umowną w wysokości 0,05 % wartości netto za każdy dzień opóźnienia, nie więcej jednak niż 5 % wartości netto przedmiotu Umowy.*
2. *W przypadku zwłoki w zapłacie faktury Kupujący zapłaci Sprzedającemu odsetki ustawowe.*
3. *Strony mogą zostać zwolnione z odpowiedzialności wynikającej z niniejszej Umowy z powodu działania siły wyższej. Oznacza to, że jeżeli Wykonawca udowodni, że opóźnienia są spowodowane np. pandemią, wojną lub innym wydarzeniem, na które Wykonawca nie miał wpływu i któremu nie mógł zapobiec, kary nie będą w ogóle naliczane.*

*Article 8*

*Contractual fines*

*The parties have agreed on the following contractual fines:*

1. *In case of a delay in the delivery of the subject of this Agreement, the Seller shall pay the Buyer a contractual fine of 0.05% of the net value for each day of delay, however no more than 5% of the net value of the subject of this Agreement.*
2. *In case of delay in the invoice payment, the Buyer shall pay statutory interest to the Seller.*
3. *The Parties may be exempt from responsibility resulting from this Agreement by acts of force majeure. That is, if the Contractor proves that the delays are caused by, for example, a pandemic or war or other event on which the Contractor had no influence and which he could not prevent, penalties will not be applied at all.*

§ 9

Zmiany

1. Kupujący może odstąpić od umowy w formie pisemnej, w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o wystąpieniu istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym. W takim przypadku Sprzedającemu przysługuje wynagrodzenie należne z tytułu wykonania części dostaw.
2. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Strony mają obowiązek wzajemnego informowania o wszelkich zmianach statusu prawnego swojej Firmy, a także o wszczęciu postępowania upadłościowego, układowego i likwidacyjnego.

*Article 9*

*Amendments*

1. *The Buyer may terminate this Agreement in writing within 30 days of becoming aware of a material change in circumstances resulting in the performance of the agreement not being in the public interest. In such a case, the Seller shall be entitled to remuneration due for the performed part of the delivery.*
2. *Any amendments to this Agreement must be made in writing in order to be valid.*
3. *The Parties shall be obliged to inform each other about any change in their legal status and about filing for bankruptcy, arrangement and liquidation procedures.*

§ 10

Pozostałe informacje

1. Niniejsza Umowa jest podporządkowana wyłącznie prawu polskiemu i interpretacja jej postanowień będzie zgodna z prawem polskim.
2. We wszystkich sprawach nie uregulowanych w Umowie zastosowanie mają przepisy ustaw Kodeks cywilny i Prawo zamówień publicznych.
3. Kwestie sporne powstałe w związku z realizacją niniejszej Umowy, Strony zobowiązują się rozstrzygać w drodze mediacji, a w przypadku braku porozumienia przekażą na drogę postępowania sądowego do właściwego sądu powszechnego dla siedziby Kupującego.
4. Umowę sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po 1 dla Kupującego i dla Sprzedającego.
5. Dniem zawarcia Umowy jest data złożenia podpisu przez Kupującego.

*Article 10*

*Other provisions*

1. *This Agreement will be governed and construed in accordance with the laws of the Republic of Poland only.*
2. *To any matters not settled herein, the provisions of the Civil Code and the Public Procurement Law shall apply.*
3. *Any disputes resulting from the performance of this Agreement shall be settled out of court and should no agreement be reached, the dispute shall be referred to the court having jurisdiction over the Buyer’s seat.*
4. *This Agreement has been signed in two counterparts, one for the Buyer and one for the Seller.*
5. *The date of conclusion of the Agreement is the date of signing by the Buyer.*

**SPRZEDAJĄCY KUPUJĄCY**

***Seller Buyer***